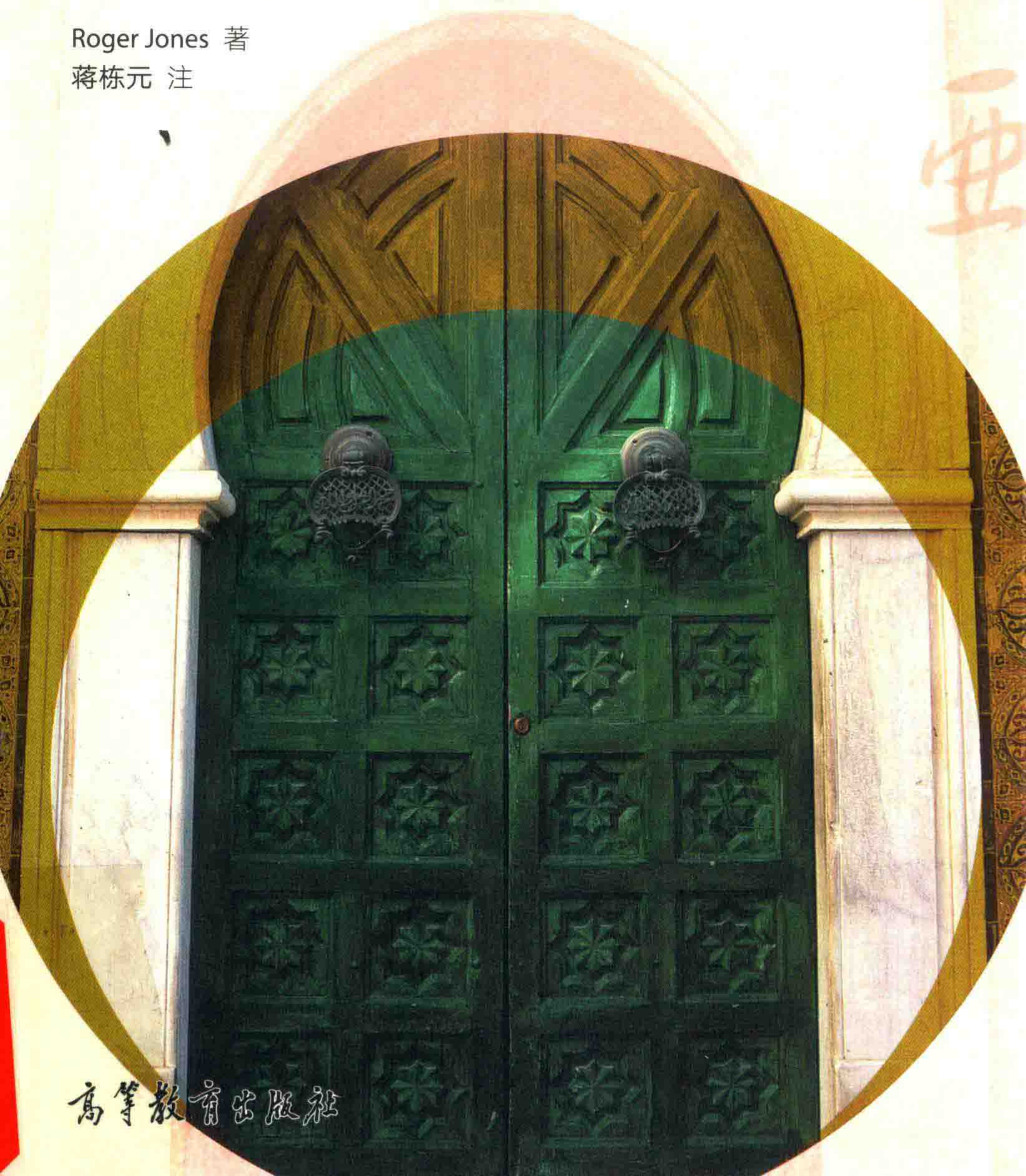


体验世界文化之旅阅读文库 利比亚

Culture Smart! Libya

Roger Jones 著

蒋栋元 注



高等教育出版社

体验世界文化之旅阅读文库 利比亚

Culture Smart! Libya

Roger Jones 著

蒋栋元 注

按照姓氏拼音排序

文库总策划

贾巍巍

文库主编

王守仁 仲伟合

文库副主编

李淑静 石 坚 王 艳 赵 雯

分册主编

王守仁

高等教育出版社·北京

图字：01-2015-6779号

Culture Smart! Libya, by Roger Jones, first published by Kuperard Publishing, a publishing imprint of Bravo Ltd.

Culture Smart! ® is a registered trademark of Bravo Ltd. All rights reserved.

Copyright © 2008 Kuperard

Cover image: Door of the Gurgi Mosque, Tripoli Medina. Brian McMorro

The images on pages 6, 10, 12, 83, 90, 92, 134 (right), and 181 are reproduced by courtesy of the Libyan General Board of Tourism and Traditional Industries.

The images on pages 18, 98, 101, 129, 130, 131 (left), 133, and 134 (right) are reproduced by permission of the author.

Images on pages 146 © Hibo, 118 © Rainer Zenz, and 134 (left) © Luca Galuzzi

图书在版编目 (C I P) 数据

利比亚：英文 / (英) 罗杰·琼斯(Roger Jones)
原著；王守仁主编；蒋栋元注. — 北京：高等教育出版社，2017.3

(体验世界文化之旅阅读文库 / 王守仁，仲伟合主编)

书名原文：Libya-Culture Smart!

ISBN 978-7-04-045819-0

I. ①利… II. ①罗… ②王… ③蒋… III. ①利比亚-概况-英文 IV. ①K941.3

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第166571号

策划编辑	刘瑾	项目编辑	刘瑾	责任编辑	叶春阳	封面设计	张楠
版式设计	孙伟	责任校对	陈锡鏢	责任印制	田甜		

出版发行	高等教育出版社
社址	北京市西城区德外大街4号
邮政编码	100120
印刷	北京信彩瑞禾印刷厂
开本	880 mm×1230 mm 1/32
印张	7.25
字数	187千字
购书热线	010-58581118
咨询电话	400-810-0598

网 址	http://www.hep.edu.cn
	http://www.hep.com.cn
网上订购	http://www.hepmall.com.cn
	http://www.hepmall.com
	http://www.hepmall.cn

版次	2017年3月第1版
印次	2017年3月第1次印刷
定价	39.00元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题，请到所购图书销售部门联系调换

版权所有 侵权必究

物料号 45819-00

总序

在我们这个星球上，有 70 多亿人口，200 多个国家和地区，2,500 多个民族，5,000 多种语言。在地理位置、历史传统、思想文化等因素的形塑下，人们的生活方式、社会风俗、思维模式、审美情趣、价值观念等呈现出不同特点。在纪念孔子诞辰 2,565 周年国际学术研讨会上，国家主席习近平指出：“不同国家、民族的思想文化各有千秋，只有姹紫嫣红之别而无高低优劣之分。每个国家、每个民族不分强弱、不分大小，其思想文化都应该得到承认和尊重。”

在经济全球化和科技进步的推动下，中国与世界的命运更加紧密地联系在一起。截至 2016 年 3 月 and 我国建交的国家多达 173 个，随着“一带一路”战略的提出与实施，我国与非英美文化国家的交往日益频繁。在我们大踏步走向世界的过程中，迫切需要了解各个国家的情况，了解各国的人民及其文化。目前国内出版的介绍外国国情的英语书籍大多限于英、美等发达国家，涉及其他国家概况的英语出版物寥寥无几。

为服务“一带一路”国家战略，促进各国人民的人文交流与文明互鉴，高等教育出版社引进英国 Kuperard 出版社 *Culture Smart!* 及 *Simple Guides* 系列丛书，编辑出版“体验世界文化之旅阅读文库”。本文库共 96 册，其中亚洲国家 28 册、欧洲国家 31 册、

美洲国家 16 册、非洲国家 14 册、大洋洲国家 2 册，含“一带一路”沿线国家 45 册；另有一单独画册与科学系列和哲学系列丛书各 2 册。

“体验世界文化之旅阅读文库”用世界的眼光、易懂的语言、深入的剖析为学习者展示出一幅幅多姿多彩的世界各国风情画卷。每册简述相关国家社会文化的基本方面和主要线索，既有关于各国地理、历史、政治、国民性格、信仰、态度和行为习惯的描述，也有对普通人家庭生活、工作和娱乐、饮食特色、商业文化、社交礼仪的介绍。本文库为广大读者提供认识各国社会文化的一把钥匙，为那些准备出国交流、学习、旅游或工作的学习者提供基本的帮助和实用的工具性指南。学习者在阅读的过程中不仅可以知晓相关国家的风土人情，还能了解深层次的文化传统和价值观念，提高对文化差异的敏感度和宽容度，提升跨文化交际的能力。

本文库除国别系列之外，*Culture Smart!* 系列还单独有一画册《世界节日大观》，用 270 幅彩色照片，配以生动的说明文字，呈现世界各地包括巴西里约热内卢的狂欢节和印度阿拉哈巴德的宗教圣节“大壶节”在内的节日瞬间，让读者直观地了解精彩各异的地域文化。*Simple Guides* 系列中，哲学系列丛书展示人类思想发展历史和不同哲学传统；科学系列丛书介绍改变世界的伟大发现和发明创造，能帮助读者加深对我们所生活的世界的认识。

“体验世界文化之旅阅读文库”英语简洁明了，难度适中，语言地道，可供大学生课外阅读。对于英语基础较好、不满足大学英语四、六级水平的非英语专业学生而言，“体验世界文化之旅阅读文库”将不失为习得世界不同国家文化的理想读本。对英语类专业的学生而言，本文库也可拓展学习者的国际视野，增加其跨文化交际知识。尽可能多地接触英语，是学好英语的有效方法，而大量阅读可以培养语感、扩大词汇量、提高理解能力。“体验世界文化之旅阅读文库”可以为广大读者提高英语水平助力。在国家实施“走出去”发展战略之际，“体验世界文化之旅阅读文库”将伴随我们去认识世界、走向世界。

让我们开始体验世界文化之旅，享受英语、享受阅读！

王守仁

2016年6月

“利比亚”源于希腊语，意为“白种人居住的地方”，以区分撒哈拉以南的黑非洲。利比亚紧邻埃及，是非洲古文明曙光较早照耀的地方。这块土地很早就繁衍生息着柏柏尔人等游牧民族。利布人、加拉曼特人、柏柏尔人和撒哈拉的其他部落构成了利比亚的主要民族。

具有悠久历史的利比亚经历了多舛的命运，长期被外族人统治，包括迦太基帝国、古希腊、古罗马帝国、阿拉伯帝国、奥斯曼帝国等。公元前 630 年，古希腊人殖民了利比亚东部，建立了昔兰尼、巴尔卡、埃乌埃司佩里戴司、塔乌奇拉、贝达五座城市，合称“潘塔波里斯”（“五城”）。前 5 世纪，腓尼基人建立了奥亚、大莱普提斯、塞卜拉泰三城，称为“的黎波里斯”（“三城”），的黎波里由此得名。前 149 年，罗马人吞并迦太基，设置阿非利加省，是为非洲名称的来源。643 年，阿拉伯征服利比亚，伊斯兰教传入，阿拉伯语成为利比亚的通用语言，希腊罗马文化被伊斯兰文化所取代，原住民柏柏尔人等逐渐被阿拉伯人所同化。1551 年，利比亚沦为土耳其奥斯曼帝国的领地。1912 年，意大利战胜奥斯曼帝国，利比亚成为意大利殖民地。1951 年利比亚宣布独立；1969 年 9 月，以卡扎菲为首的“自由军官组织”发动政变上台；2011 年，在西方国家的支持下，爆发内战，卡扎菲政权倒台。

作为一个文明古国，利比亚沉淀了众多古希腊罗马时期的文化遗产。赛卜拉泰、大莱普提斯和昔兰尼三地都是重要考古遗址，留下的神庙、凯旋门、露天剧场等罗马古迹，以及希腊、迦太基时期的遗迹，被列为世界文化遗产，吸引了大批的外国游客，繁荣了利比亚的旅游业。

利比亚独特的自然环境衍生出相宜的经济模式。国土面积约 176 万平方公里，但只有 600 多万人口，人口密度约为 3.75 人 / 平方公里，且分布不均，主要集中在北部狭长的沿海平原。95% 的国土为沙漠或半沙漠，仅有 1%-2% 的可耕地。气候炎热，是世界上最热的地方之一（阿齐济耶有世界最高气温记录 57.8℃）。昼夜温差大，可谓“白昼烈日似火烧，夜晚寒风如利刀。”在降雨稀少、风沙肆虐的沙漠里散布着大小不等的绿洲，出产椰枣；在沿海平原种植麦类、玉米、高粱、橄榄等。农产品不能自给，75% 食品需进口，工业品也几乎全靠进口。石油储量居世界第九位、非洲第一位，享有“非洲石油巨人”的美誉，成为世界上主要的产油国。天然气储量居非洲第四位。油气生产占国民生产总值的 50%-70%，曾使利比亚成为非洲和阿拉伯世界最富有的国家之一。

作为阿拉伯世界的一员，利比亚的伊斯兰信仰异常浓厚。绝大多数利比亚人为穆斯林信徒，包括什叶派和逊尼派。生活习俗遵循严格的伊斯兰宗教礼仪，

恪守“五功”，庆贺各种伊斯兰宗教节日，如宰牲节、开斋节、圣纪节等。宗教、政治话题敏感，不能妄议。代表性建筑是清真寺。在寺内要脱鞋，但不能露肌肤。妇女大都穿长袍，戴头巾或面罩。禁止饮酒，主要饮料是咖啡和茶。日常主食是皮塔饼等面食，菜肴以牛羊肉、鸡肉类烧烤居多。意大利的通心粉也很流行。

受宗教和地理气候的影响，利比亚崇尚绿色。国旗、学生的校服、市中心广场、楼房、大门、百叶窗、铁丝网、街上张贴的标语口号等皆为绿色。因为绿色为伊斯兰教的传统颜色，代表吉祥幸福；而且在这个沙漠国度里，人们渴望绿色，希望用绿色来美化环境和人们的心灵。

本书作者罗杰·琼斯出生于英国，曾在美国和中国从事教学和研究工作，现为四川大学英语教师（之前在电子科技大学任教）、英国文化委员会（British Council）的雅思考官。曾在英国和美国的高校学习和工作，擅长文化冲突方面的研究。还有在非盈利艺术管理机构工作20年和担任培训志愿者10年的经历，爱好摄影、旅游、自由写作等，阅历丰富，视野开阔。他所撰写的这本信息全面的读本将引导读者走进这个神秘的国度，领略异域风情。

蒋栋元

2016年6月

Contents

Libya 001

Introduction 002

Key Facts 004

Chapter 01 LAND & PEOPLE 006

- Geography 006
- Climate and Seasons 009
- The People 010
- A Brief History 014
- Government and Politics 054
- The Economy 056
- Key Dates in Libyan History 061

Chapter 02 VALUES & ATTITUDES 064

- Islam 065
- Arab Nationalism 070
- Attitudes to Government 072
- Attitudes to the West 073
- Attitudes to the Arab World 075
- Attitudes to Africa and Africans 077
- Attitudes to Women 078
- Work Ethic 080

Chapter 03 FESTIVALS & TRADITIONS 082

- National Holidays 083

- Religious Festivals 086
- Family Celebrations 089
- Local Festivals 091

Chapter 04 MAKING FRIENDS 093

- Socializing with Libyans 094
- Learning Arabic 096
- Making Conversation 097

Chapter 05 DAILY LIFE 102

- The Family 103
- Libyans at Home 104
- Growing Up in Libya 105
- The World of Work 109
- The Position of Women 111
- Love and Marriage 112
- Shopping 114
- Law and Order 116

Chapter 06 TIME OUT 117

- Food and Drink 118
- Entertainment 123
- Music and Dance 124
- Literature 126
- Sports 128

- Sightseeing 128
- World Heritage Sites in Libya 129

Chapter 07 TRAVEL, HEALTH, & SAFETY 136

- Before You Go 136
- Arriving in Libya 138
- Money 139
- Traveling Around 139
- Where to Stay 145
- Health 147
- Safety 149
- Photography, and Other Advice 150

Chapter 08 BUSINESS BRIEFING 153

- The Business Climate 153
- Potential Pitfalls 155
- Personal Relationships Are Vital 157
- Business Etiquette 159
- The Language of Business 161
- Dealing with the Government 162
- First Approaches 163
- Meetings 164
- The Art of Negotiation 167
- Women in Business 168

Chapter 09 COMMUNICATING 171

- The Importance of Arabic 171
- The Arabic Alphabet 173
- Other Languages of Libya 177
- Face-to-Face 178
- The Media 179
- Telecommunications 179
- Conclusion 180

Appendices 182

- Understanding Signs in Arabic 182
- Useful Arabic Words and Phrases 183
- Libyan Poetry 187
- Places 188
- People 197

Exercises 203



Libya



Introduction

What does Libya mean to you? To historians and archaeologists it is home to some of the most spectacular Greek and Roman ruins in the world. For soldiers it was a famous battleground in the Second World War where Allied armies fought against the might of Rommel¹'s Afrika Korps². To statesmen and political observers it has long been a rogue³ state that has aided and abetted⁴ revolutionary and terrorist movements.

After years in comparative isolation Libya is opening up again. Its relations with the rest of the world have now improved, and with the lifting of sanctions it is likely that more outsiders will have a chance to visit it both for business and for pleasure. The time therefore seems ripe to reassess the country and its people.

In 1950 this Arab country situated on the southern shore of the Mediterranean was one of the poorest nations on earth, and with its three distinct regions (Tripolitania⁵, Cyrenaica⁶, and the Fezzan⁷) was far from being a unified entity. Everything changed when oil was discovered, and Libya has never looked back.

To many the country and its people are an enigma⁸. It is an Arab country unlike other Arab

¹ 隆美尔 (1891-1944), 纳粹德国的陆军元帅, 著名的军事家、战术家、理论家, 绰号“沙漠之狐、帝国之鹰”。与曼施坦因和古德里安并称纳粹德国的三大名将

² 非洲军团, 二次大战北非战场中控制利比亚和埃及的德国装甲军团

³ 流氓

⁴ 煽动

⁵ 的黎波里塔尼亚, 亦称“泰拉布鲁斯”, 指利比亚西北部地区, 约占全国总面积的20%

⁶ 昔兰尼加, 在阿拉伯语中称为拜尔盖, 指利比亚东部地区, 约占全国面积的48%。首要城市是班加西

⁷ 费赞, 利比亚西南部旧地区名, 约占全国总面积的30%

⁸ 迷



countries. It is an African country, but it doesn't feel like Africa. For the uninitiated¹, the Libyans are difficult to fathom². But their values and attitudes have been shaped by their past and traditions, many of which date back centuries. Libyan territory has been occupied by Carthage³, Rome, Arabia, Morocco⁴, Egypt, Spain, the Ottoman Empire⁵, and Italy. That is why some appreciation of its history is essential in order to understand the sensibilities of Libyans today.

This slim volume aims to offer an insight into the Libyan people and their view of life. Such information will enhance your stay in their country and ensure that you do not commit too many faux pas⁶. There are chapters on customs and traditions, and the rapidly changing nature of modern Libyan life, with advice on what to expect and how to behave appropriately in different situations. For the business traveler there is guidance on how to deal with government structures and policies, and how to make the most of the opportunities that present themselves.

Above all, *Culture Smart! Libya* should help you to become acquainted with a nation of resilient⁷, outgoing, and friendly people who, when they greet you with the words “*ahlan wa sahlan*,” are completely genuine in their welcome.

¹ 缺乏经验的，外行的

² 看穿，彻底了解

³ 迦太基，坐落于非洲北海岸突尼斯城东北17公里处，濒临地中海，与罗马隔海相望。奴隶制国家迦太基的首都。1978年，成为“世界文化与自然遗产”

⁴ 摩洛哥，非洲西北部的一个沿海阿拉伯国家，东部以及东南部与阿尔及利亚接壤，南部紧邻西撒哈拉，西部濒临大西洋，北部和西班牙、葡萄牙隔海相望。首都为拉巴特

⁵ 奥斯曼帝国（1299-1922），也称奥斯曼土耳其帝国，极盛时在亚欧非三大洲拥有广阔的属地，领有巴尔干半岛、中东及北非大部分领土。定都于君士坦丁堡，后改名伊斯坦布尔。一战后，土耳其爱国青年凯末尔领导革命，建立土耳其共和国，奥斯曼帝国至此灭亡

⁶ 错误，失礼

⁷ 有弹力的；生机勃勃的



Key Facts

Official Name ¹	Great Socialist People's Libyan Arab Jamahiriya (which means State of the Masses) / Al Jamahiriya al Arabiya al Libiya ash Shabiya al Ishtirakiya al Uzma	
Head of State ²	Muammar Qadhafi	Official titles: Brother Leader of the Revolution and Supreme Commander of the Armed Forces
Capital City	Tripoli (pop. approx.1 million)	
Major Cities	Benghazi, Misrata, Beida,Sebha, Derna, Sirt	
Population	Approx. 7.5 million (2013)	The Libyan workforce is approx. 1.8 million.
Area	686,000 sq. miles (1.76 million sq. km)	
Ethnic Makeup	Arab and Berber 97%. Others 3% (incl. Greeks, Maltese, Italians, Egyptians, Pakistanis, Turks and Tunisians)	
Age Structure	0-14, 33.6% 15-64, 62.2% 65 plus, 4.2%	
Life Expectancy	Male – 74.46 yrs Female – 79.02 yrs	

¹ 大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国，1969年9月，以卡扎菲为首的“自由军官组织”发动政变，成立阿拉伯利比亚共和国，后改名为大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国。2011年，卡扎菲政权被推翻，国名暂定为利比亚国

² 2011年，卡扎菲政权倒台，现任国民代表大会主席的是阿基拉·萨利赫·伊萨